



## **Standards for Interpreting Standardized Testing**

**Sponsored by Regional Low Incidence Projects – Region 11**

**January 26, 2019** - Online registration deadline: January 24, 2019

**Metro ECSU Training Room,  
2 Pine Tree Drive, Arden Hills MN 55112**

**8:30 a.m. – 3:30 p.m. Check in @ 8:00 a.m.**

**FEE: \$25 (includes light lunch)**

**For: Minnesota K-12 Educational Interpreters**

### **Workshop description:**

Many Deaf and hard-of-hearing students experience difficulty taking standardized tests. Central to this difficulty is the reality that English often functions as a non-native language for these individuals. Compounding the language issue, standardized tests are often constructed with the overall style of language being very specialized, include low-frequency vocabulary words, contain grammatical constructions that make items more difficult to decode, ask music- and/or sound-based questions, and impose artificial time constraints on test takers. One accommodation is to have interpreters translate questions and answer choices for Deaf and hard-of-hearing test takers. Without adequate knowledge, skill, and preparation, however, attempting to interpret standardized testing could actually harm students' ability to accurately represent themselves on the exam. While little in the way of research exists in this arena, David has been involved in translating standardized testing for video delivery for over a decade. From helping to "invent the wheel" to consulting with various states on their approach to testing, David has a wealth of experience to help guide interpreters in this important work.

### **Presenter: David N. Evans, CI and CT, NIC Master**

David has been interpreting since 1987, is nationally certified, and uses the Integrated Model of Interpreting (IMI) to analyze his work in holistic, non-evaluative terms. He works extensively in conference, recovery, performance, and community settings. David has educated interpreters for over two decades. His company, Bridge Communications, facilitates fun, state-of-the-art workshops drawing upon current literature and practice. Gain confidence and experience through interactive, research-based programs designed to enhance interpreting skills, improve language

fluencies, and augment cultural competencies. David lives in Minneapolis with his dog. He is a voracious reader, loves playing Frisbee, and roller skating.

**Register online at:** <http://metroecu.myquickreg.com/register/event/>

Immediate confirmation will arrive at the email address submitted. If a confirmation does not arrive, contact Gail Jankowski (below) to confirm the registration.

**Registration Questions:** Gail Jankowski | [click here to send Gail Jankowski an email message](#)

**Program Questions:** Dolly Carr | [click this to send Dolly Carr an email message](#)

This program is offered for 6.0 CEH TECUnit hours and .6 RID CEUS (pending approval)



### **Payment and Cancellation Information**

Payment is required unless cancellation request is received at least two business days before the event. Fees must be paid within 30 days after the event date or an invoice will be issued with an additional \$10 service charge. In most cases, refunds will be given only if cancellation request is received two business days prior to the event. Send cancellation requests by email to the registration contact person.

---

*This training is funded with a grant from MDE using federal funding, CFDA 84.027A, Special Education - Grants to States. This event does not necessarily represent the policy of the federal Department of Education or the state Department of Education. You should not assume endorsement by the federal or state government.*